BRĪNUMZEME (kantāte)

P. Barisons, J.Akuraters

|  |  |
| --- | --- |
| **I daļa**Atlantide– brīnumzeme, laiku jūrā nogrimusi, varavīksnas tikai zaigo pāri viņas dusas vietai. Atlantide– brīnumzeme, redzēta vairs tāda nava, tikai atmiņās un sapņos paceļas tā mūsu priekšā, paceļas kā brīnumpuķe, kuras smarža ir kā ziedons.Atlantide-bērnu zeme, it kā tāli pavasari, zelta miglā aizmigloti.Līdzi gadiem, līdzi sapņiem guļ nu viņa jūras dzelmēs, Atlantide, kuras vārdu tā kā lūgšanu var skaitīt, Kuras vārdu varam minēt, tā kā mūžība tik skaistu.Tikai tad, kad tumšas naktis atnes zemei baltus sniegus, tikai tad, kad jau uz rūtīm ziemeļmeitas puķes raksta,tikai tad, kad svētku zvani ierunājas, stāstīdami kādu senu Dieva stāstu.Tad pie mūsu akmens sliekšņa piestāj sidrabkamaniņas,sūtītas no brīnumzemes, nogrimušās Atlantides. Zvaigžņu segā ormanītis aicina uz bērnu dienām,lai nu ved šīs kamaniņas mūs uz nogrimušo zemi, kuras vārds tik sirdij zināms. | **Part I**Atlantis- a wonderland which has sunk into the sea,Rainbows only glimmer over where it sleeps.Atlantis- a wonderland, the likes of which can’t now be seen,It only rises in front of us in our memories and dreams,It rises like a wonderful flower, whose scent is like spring.Atlantis- a land of children, as if far away springs are shrouded in golden mist.It sleeps along with the years and the dreams from the bottom of its sea,Atlantis, whose name can be said like a prayer,Whose name we can guess, like the beautiful eternity.Only when the dark night brings white snow to the earth, only when the northern girls draw flowers on the window panes,Only when festive bells call out, telling some ancient tale of God.Then a silver sleigh will stop by our stone threshold,Sent from the wonderland, the sunken Atlantis.In a blanket of stars the driver invites us to the children’s days,So may this sleigh take us to the sunken land,Whose name is so known to the heart. |

|  |  |
| --- | --- |
| **II-daļa**Kādas birzes, kādi meži, kādas lejas, kādi kalni!Kādas mirdzēdamas zvaigznes vada mūs uz bērnu zemi, Kādas birzes, kādi meži, kādas lejas, kādi kalni!Kādi pulkstenīši zvana, aizvezdami mūs uz tālo prieka zemi.Lūk, lūk, jau pazīstamas tekas, lūk, lūk, jau mūsu sapņu lauki, sirds paliek atkal jauna un acis gaišākas jau liekas. Lūk, lūk, lūk!Mirdz jau balti torņi priekšā, zili ūdeņi jau rādās.Lūk, jau dārzi, lūk, jau mājas,seno dienu paradīze.Skat, jau kaķīt's sēd uz sliekšņa, mazgājas un gaida viesus, zelta gailīši uz sētas sveicina mūs, skaļi dziedot Zelta rīti bērnu dienās tā mūs sveica nemodinot.Ābeļziedi birst uz ceļa, pērles līst kā seni smiekli, veras vaļā saules durvis,mātes rokas pretim sniedzas, ved pie senā laimes šūpļakā pie teiku laivas senas, kura aizšūpo mūs pāri brīnumzemē Atlantidē. Un uz šūpļa līkstes putniņš, dzintarputniņš dzied bez gala dien' un nakti,bērnu dienu mīļo teiku. | **Part II**What birch groves, what forests, what valleys, what hills!What twinkling stars lead us to the land of children,What birch groves, what forests, what valleys, what hills!What clocks ring, taking us to the far away land of happiness.Look, look, familiar paths already, look, look, our dream fields already,The heart becomes young again and the eyes already seem brighter. Look, look,look!White towers shine ahead,Blue waters are already appearing.Look, gardens, look, houses,Paradise of ancient days.Look, a kitten sits on a threshold,Washes and awaits guests,Golden cockerels on the fence greet us, singing loudlyIn the days of children golden mornings greet us without waking.Apple blossoms scatter on the ground, pearls rain like ancient laughter,The sun’s doors open,Mother’s hand reaches out and leads us to the ancient cradle of happinessAs if to the old boat of legend which brings us over to the wonderland Atlantis.And on the edge of the cradle a little bird, an amber birdSings the beloved legend of the days of childrenEndlessly, day and night |

|  |  |
| --- | --- |
| **III daļa**Šūpo nu mūs lielais šūpul's, brīnumzeme Atlantide,kuru tikai sapnī redzam, ziemassvētku baltos sapņos. Vienu nakti, svētku nakti Atlantide kāpj no jūras, augstām varavīksnes arkām, parādās mums nelaimīgiem. Atlantide! | **Part III**Our big cradle sways, wonderland Atlantis,Which we see only in dreams, the white dreams of Christmas.On one night, holy night Atlantis rises from the sea with high rainbow arches,And shows itself to us unhappy people. Atlantis! |